



Tiedotusosasto

LEHDISTÖTIEDOTE nro 5/08

29 päivänä tammikuuta 2008

Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio asiassa C-275/06

Productores de Música de España (Promusicae) v. Telefónica de España SAU

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN OTTAA KANTAA IMMATERIAALIOIKEUKSIEN SUOJAAN TIETOYHTEISKUNNASSA

Yhteisön oikeus ei edellytä jäsenvaltioita säätämään velvollisuudesta paljastaa tekijänoikeuden tehokkaan suojan varmistamiseksi henkilötietoja siviiliprosessin yhteydessä

Useilla yhteisön direktiiveillä¹ pyritään siihen, että jäsenvaltiot varmistavat muun muassa tietoyhteiskunnassa immateriaalioikeuksien – ja erityisesti tekijänoikeuden – tehokkaan suojan. Tällaisella suojalla ei kuitenkaan saada rajoittaa henkilötietojen suojaan liittyviä vaatimuksia. Lisäksi henkilötietojen suojaa koskevilla direktiiveillä² jäsenvaltioille annetaan mahdollisuus säätää poikkeuksista velvollisuuteen taata liikennetietojen luottamuksellisuus.

Promusicae on voittoa tavoittelematon espanjalainen yhdistys, jonka jäsenet ovat musiikkitalenteiden ja audiovisuaalisten tallenteiden tuottajia ja julkaisijoita. Se on pyytänyt espanjalaisia tuomioistuimia määräämään, että Telefónican on paljastettava tiettyjen sellaisten henkilöiden henkilöllisyys ja kotiosoite, joille Telefónica on tarjonnut Internet-yhteyden palvelua ja joiden IP-osoite sekä yhteydenoton päivämäärä ja kellonaika ovat tiedossa. Promusicaen mukaan kyseiset henkilöt käyttävät KaZaA-nimistä tiedostojen jako-ohjelmaa (nk. peer to peer tai P2P), jonka avulla on mahdollista päästä heidän henkilökohtaisen tietokoneensa jaetun hakemiston kautta äänitteisiin, joiden käyttöön liittyvät taloudelliset oikeudet kuuluvat Promusicaen jäsenille. Se on näin ollen vaatinut edellä mainittujen tietojen luovuttamista voidakseen panna asianomaisia vastaan vireille siviiliprosessit.

¹ Tietoyhteiskunnan palveluja, erityisesti sähköistä kaupankäyntiä, sisämarkkinoilla koskevista tietyistä oikeudellisista näkökohdista (direktiivi sähköisestä kaupankäynnistä) 8.6.2000 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2000/31/EY (EYVL L 178, s. 1), tekijänoikeuden ja lähioikeuksien tiettyjen piirteiden yhdenmukaistamisesta tietoyhteiskunnassa 22.5.2001 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2001/29/EY (EYVL L 167, s. 10) ja teollis- ja tekijänoikeuksien noudattamisen varmistamisesta 29.4.2004 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2004/48/EY (EUVL L 147, s. 45 ja – oikaisu – EUVL 2004, L 195, s. 16).

² Yksilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 24.10.1995 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 95/46/EY (EYVL L 281, s. 31) ja henkilötietojen käsittelystä ja yksityisyyden suojasta sähköisen viestinnän alalla (sähköisen viestinnän tietosuojadirektiivi) 12.7.2002 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/58/EY (EYVL L 201, s. 37).

Telefónica on väittänyt, että Espanjan lainsäädännön³ mukaan Promusicaen vaatimien tietojen luovuttaminen on luvallista ainoastaan rikosoikeudellisen tutkinnan yhteydessä tai yleisen turvallisuuden ja maanpuolustuksen turvaamiseksi.

Espanjalainen tuomioistuin pyytää Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelta vastausta siihen, edellyttääkö yhteisön oikeus jäsenvaltiot säätämään tekijänoikeuden tehokkaan suojan varmistamiseksi velvollisuudesta luovuttaa henkilötietoja siviiliprosessin yhteydessä.

Yhteisöjen tuomioistuin toteaa, että henkilötietojen suojaa koskevissa direktiiveissä sallittuihin poikkeuksiin kuuluvat toimenpiteet, jotka ovat tarpeen muiden henkilöiden oikeuksien ja vapauksien suojelemiseksi. Koska yksityisyyden suojaa ja sähköistä viestintää koskevassa direktiivissä ei tarkenneta niitä oikeuksia ja vapauksia, joita kyseinen poikkeus koskee, direktiivin on tulkittava ilmaisevan yhteisön lainsäätäjän tahtoa olla sulkematta sen soveltamisalasta pois omaisuudensuojaa ja tilanteita, joissa tekijät pyrkivät saamaan kyseistä suojaa siviiliprosessin yhteydessä. Direktiivissä ei siis suljeta pois jäsenvaltioiden mahdollisuutta säätää velvollisuudesta paljastaa henkilötietoja siviiliprosessin yhteydessä. Mutta siinä ei myöskään edellytetä jäsenvaltioita säätämään tällaisesta velvollisuudesta.

Immateriaalioikeutta koskevien direktiivien osalta yhteisöjen tuomioistuin toteaa, että myöskään ne eivät edellytä jäsenvaltioita säätämään tekijänoikeuden tehokkaan suojan varmistamiseksi velvollisuudesta luovuttaa henkilötietoja siviiliprosessin yhteydessä.

Näin ollen yhteisöjen tuomioistuin huomauttaa, että käsiteltävänä oleva ennakkoratkaisupyyntö tuo esiin kysymyksen eri perusoikeuksien eli yhtäältä **yksityisyyden kunnioittamista koskevan oikeuden** ja toisaalta **omaisuudensuojaa ja tehokkaita oikeussuojakeinoja koskevien oikeuksien** suojaan liittyvien vaatimusten välttämättömästä **yhteensovittamisesta**.

Yhteisöjen tuomioistuin päätelee tältä osin, että jäsenvaltioiden on immateriaalioikeuksia ja henkilötietojen suojaa koskevia direktiivejä täytäntöönpannessaan nojaututtava sellaiseen kyseisten direktiivien tulkintaan, jolla voidaan varmistaa yhteisön oikeusjärjestyksessä suojattujen eri perusoikeuksien välinen asianmukainen tasapaino. Jäsenvaltioiden viranomaisten ja tuomioistuinten on kyseisten direktiivien noudattamisen edellyttämiä toimenpiteitä täytäntöönpannessaan tulkittava kansallista oikeuttaan mainittujen direktiivien mukaisesti, ja niiden on tämän lisäksi myös varottava nojautumasta sellaiseen kyseisten direktiivien tulkintaan, joka johtaisi ristiriitaan mainittujen perusoikeuksien kanssa tai muiden yhteisön oikeuden yleisten periaatteiden, kuten suhteellisuusperiaatteen, kanssa. Tämä on tiedotusvälineiden käyttöön tarkoitettu epävirallinen asiakirja, joka ei sido yhteisöjen tuomioistuinta.

³ Tietoyhteiskunnan palveluista ja sähköisestä kaupankäynnistä 11.7.2002 annettu laki 34/2002 (BOE nro 166, 12.7.2002, s. 25388).

*Tämä lehdistötiedote on saatavissa seuraavilla kielillä: **FR BG ES CS DA DE EN EL FI HU
IT NL PL PT RO SK SL SV***

Tuomion koko teksti on Internetissä

<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=FI&Submit=rechercher&numaff=C-275/06>

Se on tavallisesti luettavissa kello 12:sta (CET) lähtien tuomion julistamispäivänä.

Lisätietoja: Gitte Stadler

Puh. +352 4303 3127, faksi +352 4303 3656

*Kuvia siitä, kun tuomio luetaan, on saatavilla EbS "Europe by Satellite" –kanavalla
Euroopan komissio, Lehdistö- ja viestintäpääosasto L-2920 Luxemburg, puh +352 4301 35177,
faksi +352 4301 35249*

tai B-1049 Bryssel, puh. +32 2 2964106, faksi 32 2 2965956.